

NOM _____

Prénom _____

N° étudiant _____

JAP 1B01b – Analyse et exercices 2

Jeudi 27 mai 2010. Durée de l'épreuve : 1h

Seul le matériel d'écriture est autorisé,
 à l'exception d'un dictionnaire français unilingue pour les étudiants en cursus spécial et d'un dictionnaire bilingue
 français – autre langue que le japonais pour les étudiants étrangers.

**I. Complétez le tableau suivant avec les formes appropriées en utilisant seulement des
HIRAGANA (/5)**

およぐ	およぎます	およいで	およがなかった	およぎたい	およげません
くる	来ます	きて	こなかった	きたい	こられません
とぶ・とむ	とびます・と みます	とんで	とばなかった・とま なかった	とびたい・ とみたい	とべません・ とめません
する	します	して	しなかった	したい	できません
まつ	まちます	まって	またなかった	まちたい	まてません
いく	いきます	いって	いかなかった	行きたい	いけません
つくる	つくります	つくって	つくらなかった	つくりたい	つくれません
べんりだ	べんりです	べんりで	べんりではなかった	XXXXXX	XXXXXXXX
うるさい	うるさいです	うるさくて	うるさくなかった	XXXXXX	XXXXXXXX

II. Exercices (19)

1. **Compléter** les textes suivants avec les mots ou les particules nécessaires. **Les blancs peuvent correspondre à une ou plusieurs particules grammaticales ou à une particule connective.** Veuillez également mettre les verbes ou les qualificatifs entre parenthèses à la forme qui convient en tenant compte du contexte, **étant entendu que le registre utilisé sera le registre poli.** Le cas échéant, vous choisirez le bon verbe. **Vous traduirez en français le texte 4.**

1. 母は海 **が・の** よく **見える** (見る／見える) 家 **を** **買いたがっていま**
す・買いたいと言っています (買う à la forme désidérative) が、父はハイキングを
すること **が** 大好きですから、山の上 **に** ある家 **の** 方^{ほう} **が** いいと言っ
ています。私のしゅみ **は** 切手 **を** 集めることですから、
どちら **(で)** も いいです。

2. 新宿 **へ・に** 行くバスは大学の前 **に(・で)** **止まりました** (止まりました／
止めました)。背^せ **の・が** **高くて・高い** (高い)、大きい (大きい) めがね
を **かけている・かけた** (かける) 女性がバス **を・から** **おりて** (おりる)、食
堂 **の** 方 **へ・に** 走^{はし}りました。

3. もう一年間 **_____** 日本語 **を** 毎日 **_____** いっしょうけんめい **(に)** 勉強
_____ している **のに**、まだ **上手だ** (上手だ) **とは** 思いません。

4. ずっとむかしから 知っている (知る) 友だち と いっしょ に 「たなばた」
と いうレストラン へ・に 食べ に 行きました。 とちゅう で、兄 の・が
通う大学の門の前を通りました。休日 だった・な ので、門が しまっていました
た (しまっていました／しめていました) から、その中に 入る (入れる／ 入る)
こと が・は できませんでした。

門 もん portail d'entrée. 前を通る passer devant

Traduction du texte 4 :

Avec des amis que je connais depuis longtemps, nous sommes allés manger dans un restaurant qui s'appelle « Tanabata ». Sur le chemin, nous sommes passés devant l'université que fréquente mon frère aîné. Comme c'était un jour férié, le portail était fermé, et nous n'avons donc pas pu y entrer.

Veillez tourner la page

2. Le texte japonais suivant est fautif. Veuillez vous aider de la traduction en français pour le réécrire en le corrigeant. (/6)

La semaine dernière j'ai eu mon dernier cours de japonais avant les examens.

先週、**前の試験**の最後の授業を**持ちました**。

先週、私は**試験の前の最後の授業** **1. がありました。** **2. を受けました。**

Ma première année d'étude de cette langue (=げんご) est donc terminée.

それで私の**第一のこの言語**^{げんご}の学年がおわりました。

それで、**この言語の最初の学年**がおわりました。

Je trouve le japonais très difficile, mais j'ai voulu savoir ce qu'en pense notre enseignant.

私は日本語を**むずかしい**と思いますが、私たちの先生が**何を**思うか知りたかったです。

私は日本語が**とてもむずかしい**と思いますが、私たちの先生は**どう思っている** (の) か知りたかった (の) です。

Je lui ai donc demandé s'il pensait que le japonais est une langue difficile ou non.

それで、日本語がむずかしい言語 **○** と思っていたか聞きました。

それで、日本語がむずかしい言語**だ** と思っている**かどうか** (先生に) 聞きました。

Il m'a répondu qu'il ne pensait pas que l'on puisse dire que le japonais est une langue compliquée.

先生は私に日本語を**ふくざつ**の言語 **○** といえる**こと**は思わないと答えました。

先生は (私に) 日本語が**ふくざつ****な言語だ** といえる**と**は思わないと答えました。